

FACULTY OF  
LAW LIBRARY  
UNIVERSITY OF  
NEW BRUNSWICK

APR. 12 1996

L.L.

---

---

1st Session, 53rd Legislature  
New Brunswick  
45 Elizabeth II, 1996

---

---

---

---

1<sup>re</sup> session, 53<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
45 Elizabeth II, 1996

---

---

**BILL**  
**58**

AN ACT TO AMEND THE  
PUBLIC SERVICE SUPERANNUATION ACT

Read first time: April 3, 1996

Read second time:

Committee:

Read third time:

---

---

HON. EDMOND P. BLANCHARD, Q.C.

---

---

**PROJET DE LOI**  
**58**

LOI MODIFIANT LA  
LOI SUR LA PENSION DE RETRAITE  
DANS LES SERVICES PUBLICS

Première lecture: le 3 avril 1996

Deuxième lecture:

Comité:

Troisième lecture:

---

---

L'HON. EDMOND P. BLANCHARD, c.r.

---

---

BILL 58

PROJET DE LOI 58

**An Act to Amend the  
Public Service Superannuation Act**

**Loi modifiant la  
Loi sur la pension de retraite  
dans les services publics**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 *Subsection 1(1) of the Public Service Superannuation Act, chapter P-26 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

1 *Le paragraphe 1(1) de la Loi sur la pension de retraite dans les services publics, chapitre P-26 des Lois révisées de 1973, est modifié*

(a) *in the definition "annual allowance" by adding "or 10.41" after "10.4";*

a) *à la définition «allocation annuelle» par l'adjonction de «ou 10.41» après «10.4»;*

(b) *in the definition "Canada Pension plan" by striking out "Canada Pension Plan Act, chapter C-5 of the Revised Statutes of Canada, 1970" and substituting "Canada Pension Plan Act (Canada)".*

b) *à la définition «Régime de pensions du Canada» par la suppression des mots «Loi sur le régime de pensions du Canada, chapitre C-5 des Statuts révisés du Canada de 1970» et leur remplacement par les mots «Loi sur le régime de pensions du Canada (Canada)».*

2 *Paragraph 5(1)(a) of the Act is amended by adding "except as otherwise provided under this Act" after "Public Service".*

2 *L'alinéa 5(1)a de la Loi est modifié par l'adjonction des mots «sauf comme il est autrement prévu en vertu de la présente loi» après les mots «services publics».*

3 *Section 8 of the Act is amended*

3 *L'article 8 de la Loi est modifié*

(a) *in subsection (1) in the definition "Consumer Price Index" by striking out "Statistics Act, chapter 15 of the Statutes of Canada,*

a) *au paragraphe (1) à la définition «indice des prix à la consommation» par la suppression des mots «Loi sur la statistique, chapitre 15 des*

1970-71" and substituting "Statistics Act (Canada)";

*Statuts du Canada de 1970-71» et leur remplacement par les mots «Loi sur la statistique (Canada)»;*

(b) by adding after subsection (6.1) the following:

*b) par l'adjonction après le paragraphe (6.1) de ce qui suit:*

8(6.2) Notwithstanding subsections (6) and (6.1), where a contributor ceases to be employed in the Public Service or dies on or after May 1, 1995, the amount of any annual allowance or pension paid under this Act shall be adjusted as of the first day of each year, beginning January 1, 1996, by multiplying the amount of the annual allowance or pension that would have been payable for that year if no adjustment had been made under this subsection with respect to that following year, by the ratio that the pension index for that year bears to the pension index for the preceding year or 1.05, whichever is the lesser.

8(6.2) Nonobstant les paragraphes (6) et (6.1), lorsqu'un cotisant cesse d'être employé dans les services publics ou décède le 1<sup>er</sup> mai 1995 ou après cette date, le montant de toute allocation annuelle ou pension payée en vertu de la présente loi, est ajusté le premier jour de chaque année, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1996, en multipliant le montant de l'allocation annuelle ou de la pension qui aurait été payable cette année-là sans l'ajustement prévu dans le présent paragraphe à l'égard de l'année suivante par le rapport existant entre l'indice de pension de cette année-là et celui de l'année précédente sans qu'il puisse toutefois dépasser 1.05.

8(6.3) Notwithstanding subsection (6.2), the first adjustment under that subsection shall be the amount determined by multiplying the increase, if any, that would otherwise be payable under subsection (6.2) by a fraction the denominator of which is 12 and the numerator of which is equal to the number of months following the month in which cessation of employment or death took place in the year preceding the year in which the first adjustment is made.

8(6.3) Nonobstant le paragraphe (6.2), le premier ajustement en vertu de ce paragraphe est égal à la somme obtenue en multipliant l'augmentation qui aurait normalement été versée en vertu de ce paragraphe par une fraction dont le dénominateur est 12 et le numérateur le nombre de mois qui suivent celui de la cessation d'emploi ou du décès dans l'année précédant celle au cours de laquelle ce premier ajustement est effectué.

8(6.4) Subsections (6.2) and (6.3) do not apply to

8(6.4) Les paragraphes (6.2) et (6.3) ne s'appliquent pas

(a) a contributor who reached the age of sixty years and was still employed in the Public Service before May 1, 1995, and

*a) au cotisant qui a atteint l'âge de soixante ans et qui était encore employé dans les services publics avant le 1<sup>er</sup> mai 1995, et*

(b) a contributor who was approved, before May 1, 1995, for an annual allowance under section 10.4 or for an early retirement program.

*b) au cotisant pour lequel une allocation annuelle en vertu de l'article 10.4 ou un programme de retraite anticipée a été approuvé avant le 1<sup>er</sup> mai 1995.*

4 Section 10 of the Act is amended

(a) in paragraph (1)(f) by striking out “subsection 8(6) and 8(6.1)” and substituting “subsections 8(6), (6.1), (6.2) and (6.3)”;

(b) in subsection (2.1) of the English version by striking out “clause (4)(1)(b)(ii)(A)” and substituting “clause 4(1)(b)(ii)(A)”.

5 The Act is amended by adding after section 10.4 the following:

**10.41(1)** Notwithstanding paragraph 10(1)(c) and section 10.4, a contributor who has to his or her credit five or more years of pensionable service and who, not having reached the age of sixty years, ceases to be employed in the Public Service on or after May 1, 1995, for any reason other than death, is entitled to

(a) a return of contributions with interest, or

(b) in the case of a contributor fifty-five or more years of age, an annual allowance payable immediately, which allowance shall be determined by reducing the immediate pension that would have been payable if the contributor had been entitled to the immediate pension calculated in accordance with subsection 7(3) when the contributor actually ceased to be employed, by three-twelfths per cent for each calendar month from the calendar month following the calendar month in which the contributor actually ceased to be employed to and including the calendar month before the calendar month in which the contributor would reach the age of sixty years,

at the contributor’s option, except that if the contributor fails to advise the Minister of his or her election within one year after ceasing to be employed, the contributor is deemed to have chosen a return of contributions with interest.

4 L'article 10 de la Loi est modifié

a) à l'alinéa (1)f) par la suppression des mots «aux paragraphes 8(6) et 8(6.1)» et leur remplacement par les mots «aux paragraphes 8(6), (6.1), (6.2) et (6.3)»;

b) au paragraphe (2.1) de la version anglaise par la suppression des mots «clause (4)(1)(b)(ii)(A)» et leur remplacement par les mots «clause 4(1)(b)(ii)(A)».

5 La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 10.4 de ce qui suit:

**10.41(1)** Nonobstant l'alinéa 10(1)c) et l'article 10.4, un cotisant qui compte à son crédit cinq années et plus de service ouvrant droit à pension et qui, avant d'atteindre l'âge de soixante ans, cesse d'être employé dans les services publics le 1<sup>er</sup> mai 1995 ou après cette date pour toute cause autre que la mort, a droit

a) au remboursement de ses cotisations avec intérêt, ou

b) dans le cas d'un cotisant âgé de cinquante-cinq ans et plus, à une allocation annuelle payable immédiatement, laquelle allocation est déterminée en réduisant la pension à jouissance immédiate qui aurait été payable si le cotisant avait eu droit à une pension à jouissance immédiate calculée conformément au paragraphe 7(3) lorsqu'il a effectivement cessé son emploi, par trois douzièmes pour cent pour chaque mois civil à partir du mois civil suivant le mois civil où le cotisant a effectivement cessé d'être employé jusqu'au mois civil, y compris ce mois, qui précède le mois civil où le cotisant aurait atteint l'âge de soixante ans,

au choix du cotisant, mais s'il néglige de faire connaître son choix au Ministre dans le délai d'un an après la cessation de son emploi, il est réputé avoir choisi le remboursement des cotisations avec intérêt.

10.41(2) This section does not apply to a contributor who was approved, before May 1, 1995, for an annual allowance under section 10.4 or for an early retirement program.

6 Section 10.8 of the Act is amended by striking out "section 10.4 or 10.5" and substituting "section 10.4, 10.41 or 10.5".

7 Subsection 21(1) of the English version of the Act is amended by striking out the period at the end of the portion preceding paragraph (a).

8 Section 28 of the Act is amended

(a) in the English version by striking out the period at the end of paragraph (a.1) and substituting a semicolon;

(b) in the French version by renumbering paragraph (i.1) as paragraph i.1).

9 Paragraph 1(a), section 2, paragraphs 3(b) and 4(a) and sections 5 and 6 of this Act shall be deemed to have come into force on May 1, 1995.

10.41(2) Le présent article ne s'applique pas à un cotisant pour lequel une allocation annuelle en vertu de l'article 10.4 ou un programme de retraite anticipée a été approuvé avant le 1<sup>er</sup> mai 1995.

6 L'article 10.8 de la Loi est modifié par la suppression des mots «l'article 10.4 ou 10.5» et leur remplacement par les mots «l'article 10.4, 10.41 ou 10.5».

7 Le paragraphe 21(1) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression du point à la fin du passage précédant l'alinéa (a).

8 L'article 28 de la Loi est modifié

a) dans la version anglaise par la suppression du point à la fin de l'alinéa (a.1) et son remplacement par un point-virgule;

b) dans la version française par la renumérotation de l'alinéa (i.1) qui devient l'alinéa i.1).

9 L'alinéa 1a), l'article 2, les alinéas 3b) et 4a) et les articles 5 et 6 de la présente loi sont réputés être entrés en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 1995.

EXPLANATORY NOTES

NOTES EXPLICATIVES

Section 1

(a) The amendment is consequential on the amendment made in section 5 of this amending Act. The existing provision is as follows:

“annual allowance” means an allowance described in subparagraph 10(1)(c)(ii) or section 10.4;

(b) The existing provision is as follows:

“Canada Pension plan” means the pension plan provided by the *Canada Pension Plan Act*, chapter C-5 of the Revised Statutes of Canada, 1970 and any regulations under that Act;

Section 2

The existing provision is as follows:

5(1) Every election under this Act

(a) shall be made in writing and signed by the contributor while still employed in the Public Service.

Section 3

(a) The existing provision is as follows:

8(1) In this section

“Consumer Price Index” means the Consumer Price Index for Canada published under the authority of the *Statistics Act*, chapter 15 of the Statutes of Canada, 1970-71;

(b) Provisions are added with respect to the annual adjustment of annual allowances and pensions under the *Public Service Superannuation Act* when contributors cease to be employed in the Public Service or die on or after May 1, 1995.

Section 4

(a) The amendment is consequential on the amendment made in paragraph 3(b) of this amending Act. The existing provision is as follows:

10(1) The following provisions are applicable in respect of any contributor who has to his credit five or more years of pensionable service, namely:....

(f) if he elects to receive a deferred pension, that pension shall, until time of payment, be adjusted in accordance with subsection 8(6) and 8(6.1) and section 8.1 commenc-

Article 1

a) La modification est corrélatrice à la modification faite à l'article 5 de la présente loi modificative. La disposition actuelle se lit comme suit:

«allocation annuelle» désigne l'allocation mentionnée dans le sous-alinéa 10(1)c)(ii) ou l'article 10.4;

b) La disposition actuelle se lit comme suit:

«Régime de pensions du Canada», désigne le régime de pensions prévu par la *Loi sur le régime de pensions du Canada*, chapitre C-5 des Statuts révisés du Canada de 1970, et les règlements d'application de cette loi;

Article 2

La disposition actuelle se lit comme suit:

5(1) Chaque choix fait sous le régime de la présente loi

a) doit être formulé par écrit et signé par le cotisant pendant qu'il est encore employé dans les services publics,

Article 3

a) La disposition actuelle se lit comme suit:

8(1) Dans le présent article

«indice des prix à la consommation» désigne l'indice des prix à la consommation au Canada publié en application de la *Loi sur la statistique*, chapitre 15 des Statuts du Canada de 1970-71;

b) Des dispositions sont ajoutées à l'égard de l'ajustement annuel des allocations annuelles et des pensions en vertu de la *Loi sur la pension de retraite dans les services publics* lorsque les cotisants cessent d'être employés dans les services publics ou décèdent le 1<sup>er</sup> mai 1995 ou après cette date.

Article 4

a) La modification est corrélatrice à la modification faite à l'alinéa 3b) de la présente loi modificative. La disposition actuelle se lit comme suit:

10(1) Les dispositions suivantes s'appliquent à tout cotisant qui compte à son crédit cinq années et plus de service ouvrant droit à pension:....

f) le cotisant qui choisit de recevoir une pension différée a droit, jusqu'à la date du paiement de la pension, à l'ajustement calculé conformément aux paragraphes 8(6) et

ing the first day of the year following the year in which he ceased to be employed;

(b) A typographical error in the English version of the *Public Service Superannuation Act* is corrected. The existing provision is as follows:

10(2.1) For the purposes of subsection (2), a contributor who has purchased service under clause (4)(1)(b)(i)(A), (B) or (C.1) which occurred immediately prior to September 1, 1966 shall be deemed to be a person who immediately prior to September 1, 1966 was a contributor under the *Superannuation Act*.

#### Section 5

Provisions are added with respect to annual allowances and return of contributions for contributors with five or more years of pensionable service under the *Public Service Superannuation Act* who intend to retire between the ages of 55 and 60. The changes affect such contributors who cease to be employed in the Public Service on or after May 1, 1995.

#### Section 6

The amendment is consequential on the amendments made in section 5 of this amending Act. The existing provision is as follows:

10.8 The Minister may extend the time for an election under section 10.4 or 10.5 if the contributor submits a satisfactory reason as to the failure to make an election within the time prescribed.

#### Section 7

A typographical error in the English version of the *Public Service Superannuation Act* is corrected. The existing provision is as follows:

21(1) The Minister may, in respect of a person employed in the public service at Teachers' College, Ecole Normale or the New Brunswick Institute of Technology who ceases to be employed in the public service to become employed by the Université de Moncton as a result of the transfer of the Province's teacher training function to the Université de Moncton, pay to the pension plan established by the Université de Moncton.

(a) an amount equal to the amount of the superannuation contributions made by that person under this Act together with interest, and

(b) an additional amount of employer's contribution equal to the amount payable under paragraph (a).

8(6.1) et à l'article 8.1 à partir du 1<sup>er</sup> janvier de l'année qui suit celle de la cessation de son emploi;

b) Une erreur typographique dans la version anglaise de la *Loi sur la pension de retraite dans les services publics* est corrigée. La disposition actuelle se lit comme suit:

10(2.1) For the purposes of subsection (2), a contributor who has purchased service under clause (4)(1)(b)(ii)(A), (B) or (C.1) which occurred immediately prior to September 1, 1966 shall be deemed to be a person who immediately prior to September 1, 1966 was a contributor under the *Superannuation Act*.

#### Article 5

Des dispositions sont ajoutées relativement aux allocations annuelles et aux remboursements des cotisations aux cotisants qui ont cinq ans ou plus de service ouvrant droit à pension en vertu de la *Loi sur la pension de retraite dans les services publics* qui ont l'intention de se retirer entre l'âge de 55 ans et l'âge de 60 ans. Les changements touchent les cotisants qui cessent d'être employés dans les services publics le 1<sup>er</sup> mai 1995 ou après cette date.

#### Article 6

La modification est corrélative aux modifications faites à l'article 5 de la présente loi modificative. La disposition actuelle se lit comme suit:

10.8 Le Ministre peut proroger le délai pour faire un choix en application de l'article 10.4 ou 10.5 si le cotisant fait valoir un motif satisfaisant justifiant le non-respect du délai imparti.

#### Article 7

Une erreur typographique dans la version anglaise de la *Loi sur la pension de retraite dans les services publics* est corrigée. La disposition actuelle se lit comme suit:

21(1) The Minister may, in respect of a person employed in the public service at Teachers' College, Ecole Normale or the New Brunswick Institute of Technology who ceases to be employed in the public service to become employed by the Université de Moncton as a result of the transfer of the Province's teacher training function to the Université de Moncton, pay to the pension plan established by the Université de Moncton.

(a) an amount equal to the amount of the superannuation contributions made by that person under this Act together with interest, and

(b) an additional amount of employer's contribution equal to the amount payable under paragraph (a).

*An Act to Amend the Public Service Superannuation Act*

*Bill 58*

Section 8

(a) A typographical error in the English version of the *Public Service Superannuation Act* is corrected. The existing provision is as follows:

28 The Lieutenant-Governor in Council may make regulations.....

(a.1) with respect to an addition to the list referred to in paragraph (a), prescribing the terms and conditions upon which prior service with any such board, commission, corporation, educational institution or portion of the public service is to be counted as pensionable service under this Act, and with respect to a deletion from the list referred to in paragraph (a) prescribing the terms and conditions under which any existing liability for past service is to be recognized.

(b) A typographical error in the French version of the *Public Service Superannuation Act* is corrected. The existing provision is as follows:

28 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut établir des règlements....

(1.1) prescrivant les frais imputables et payables sur la caisse de retraite en fiducie suivant le paragraphe 27(4.1);

Section 9

Commencement provision.

Article 8

a) Une erreur typographique dans la version anglaise de la *Loi sur la pension de retraite dans les services publics* est corrigée. La disposition actuelle se lit comme suit:

28 The Lieutenant-Governor in Council may make regulations.....

(a.1) with respect to an addition to the list referred to in paragraph (a), prescribing the terms and conditions upon which prior service with any such board, commission, corporation, educational institution or portion of the public service is to be counted as pensionable service under this Act, and with respect to a deletion from the list referred to in paragraph (a) prescribing the terms and conditions under which any existing liability for past service is to be recognized.

b) Une erreur typographique dans la version française de la *Loi sur la pension de retraite dans les services publics* est corrigée. La disposition actuelle se lit comme suit:

28 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut établir des règlements....

(1.1) prescrivant les frais imputables et payables sur la caisse de retraite en fiducie suivant le paragraphe 27(4.1);

Article 9

Entrée en vigueur.